

Prophetia Sophoniae

1:1 uerbum Domini quod factum est ad Sofoniam filium Chusi filium Godoliae filii Amariae filii Ezechiae in diebus Iosiae filii Amon regis Iuda 1:2 congregans congregabo omnia a facie terrae dicit Dominus 1:3 congregans hominem et pecus congregans uolatile caeli et pisces maris et ruinae impiorum erunt et disperdam homines a facie terrae dicit Dominus 1:4 et extendam manum meam super Iudam et super omnes habitantes Hierusalem et disperdam de loco hoc reliquias Baal et nomina aedituorum cum sacerdotibus 1:5 et eos qui adorant super tecta militiam caeli et adorant et iurant in Domino et iurant in Melchom 1:6 et qui auertuntur de post tergum Domini et qui non quaesierunt Dominum nec inuestigauerunt eum 1:7 silete a facie Domini Dei quia iuxta est dies Domini quia praeparauit Dominus hostiam sanctificauit uocatos suos 1:8 et erit in die hostiae Domini uisitabo super principes et super filios regis et super omnes qui induti sunt ueste peregrina 1:9 et uisitabo omnem qui arroganter ingreditur super limen in die illa qui conplent domum Domini Dei sui iniquitate et dolo 1:10 et erit in die illa dicit Dominus uox clamoris a porta Piscium et ululatus a secunda et contritio magna a collibus 1:11 ululate habitatores pilae conticuit omnis populus Chanaan disperierunt omnes inuoluti argento 1:12 et erit in tempore illo scrutabor Hierusalem in lucernis et uisitabo super uiros defixos in fecibus suis qui dicunt in cordibus suis non faciet bene Dominus et non faciet male 1:13 et erit fortitudo eorum in direptionem et domus eorum in desertum et aedificabunt domos et non habitabunt et plantabunt uineas et non bibent uinum earum 1:14 iuxta est dies Domini magnus iuxta et uelox nimis uox diei Domini amara tribulabitur ibi fortis 1:15 dies irae dies illa dies tribulationis et angustiae dies calamitatis et miseriae dies tenebrarum et caliginis dies nebulae et turbinis 1:16 dies tubae et clangoris super ciuitates mu-

1:1 The word of the LORD which came unto Zephaniah the son of Cushi, the son of Gedaliah, the son of Amariah, the son of Hizkiah, in the days of Josiah the son of Amon, king of Judah.

1:2 I will utterly consume all things from off the land, saith the LORD.

1:3 I will consume man and beast; I will consume the fowls of the heaven, and the fishes of the sea, and the stumbling blocks with the wicked: and I will cut off man from off the land, saith the LORD.

1:4 I will also stretch out mine hand upon Judah, and upon all the inhabitants of Jerusalem; and I will cut off the remnant of Baal from this place, and the name of the Chemarims with the priests;

1:5 And them that worship the host of heaven upon the housetops; and them that worship and that swear by the LORD, and that swear by Malcham;

1:6 And them that are turned back from the LORD; and those that have not sought the LORD, nor enquired for him.

1:7 Hold thy peace at the presence of the Lord GOD: for the day of the LORD is at hand: for the LORD hath prepared a sacrifice, he hath bid his guests.

1:8 And it shall come to pass in the day of the LORD's sacrifice, that I will punish the princes, and the king's children, and all such as are clothed with strange apparel.

1:9 In the same day also will I punish all those that leap on the threshold, which fill their masters' houses with violence and deceit.

1:10 And it shall come to pass in that day, saith the LORD, that there shall be the noise of a cry from the fish gate, and an howling from the second, and a great crashing from the hills.

1:11 Howl, ye inhabitants of Maktesh, for all the merchant people are cut down; all they that bear silver are cut off.

1:12 And it shall come to pass at that time, that I will search Jerusalem with candles, and punish the men that are settled on their lees: that say in their heart, The LORD will not do good, neither will he do evil.

1:13 Therefore their goods shall become a booty, and their houses a desolation: they shall also build houses, but not inhabit them; and they shall plant vineyards, but not drink the wine thereof.

1:14 The great day of the LORD is near, it is near, and hasteth greatly, even the voice of the day of the LORD: the mighty man shall cry there bitterly.

1:15 That day is a day of wrath, a day of trouble and distress, a day of wasteness and desolation, a day of darkness and gloominess, a day of clouds and thick darkness,

1:16 A day of the trumpet and alarm against the fenced cities, and against the high towers.

Biblia Sacra Vulgata

1:17 And I will bring distress upon men, that they shall walk like blind men, because they have sinned against the LORD: and their blood shall be poured out as dust, and their flesh as the dung.

1:18 Neither their silver nor their gold shall be able to deliver them in the day of the LORD's wrath; but the whole land shall be devoured by the fire of his jealousy: for he shall make even a speedy riddance of all them that dwell in the land.

2:1 Gather yourselves together, yea, gather together, O nation not desired;

2:2 Before the decree bring forth, before the day pass as the chaff, before the fierce anger of the LORD come upon you, before the day of the LORD's anger come upon you.

2:3 Seek ye the LORD, all ye meek of the earth, which have wrought his judgment; seek righteousness, seek meekness: it may be ye shall be hid in the day of the LORD's anger.

2:4 For Gaza shall be forsaken, and Ashkelon a desolation: they shall drive out Ashdod at the noon day, and Ekron shall be rooted up.

2:5 Woe unto the inhabitants of the sea coast, the nation of the Cherethites! the word of the LORD is against you; O Canaan, the land of the Philistines, I will even destroy thee, that there shall be no inhabitant.

2:6 And the sea coast shall be dwellings and cottages for shepherds, and folds for flocks.

2:7 And the coast shall be for the remnant of the house of Judah; they shall feed thereupon: in the houses of Ashkelon shall they lie down in the evening: for the LORD their God shall visit them, and turn away their captivity.

2:8 I have heard the reproach of Moab, and the revilings of the children of Ammon, whereby they have reproached my people, and magnified themselves against their border.

2:9 Therefore as I live, saith the LORD of hosts, the God of Israel, Surely Moab shall be as Sodom, and the children of Ammon as Gomorrah, even the breeding of nettles, and saltpits, and a perpetual desolation: the residue of my people shall spoil them, and the remnant of my people shall possess them.

2:10 This shall they have for their pride, because they have reproached and magnified themselves against the people of the LORD of hosts.

2:11 The LORD will be terrible unto them: for he will famish all the gods of the earth; and men shall worship him, every one from his place, even all the isles of the heathen.

2:12 Ye Ethiopians also, ye shall be slain by my sword.

nitatis et super angulos excelsos 1:17 et tribulabo homines et ambulabunt ut caeci quia Domino peccauerunt et effundetur sanguis eorum sicut humus et corpus eorum sicut stercorea 1:18 sed et argentum eorum et aurum eorum non poterit liberare eos in die irae Domini in igne zeli eius deuorabitur omnis terra quia consummationem cum festinatione faciet cunctis habitantibus terram

2:1 conuenite congregamini gens non amabilis 2:2 priusquam pariat iussio quasi puluerem transeuntem diem antequam ueniat super uos ira furoris Domini antequam ueniat super uos dies furoris Domini 2:3 quaerite Dominum omnes mansueti terrae qui iudicium eius estis operati quaerite iustum quaerite mansuetum si quo modo abscondamini in die furoris Domini 2:4 quia Gaza destructa erit et Ascalon in desertum Azotum in meridie eicient et Accaron eradicabitur 2:5 uae qui habitatis funiculum maris gens perditorum uerbum Domini super uos Chanaan terra Philisthinorum et disperdam te ita ut non sit inhabitator 2:6 et erit funiculus maris requies pastorum et caulae pecorum 2:7 et erit funiculus eius qui remanserit de domo Iuda ibi pascentur in domibus Ascalonis ad uesperam requiescent quia uisitabit eos Dominus Deus eorum et auertat captiuitatem eorum 2:8 audiui obprobrium Moab et blasphemias filiorum Ammon quae exprobrauerunt populo meo et magnificati sunt super terminos eorum 2:9 propterea uiuo ego dicit Dominus exercituum Deus Israhel quia Moab ut Sodoma erit et filii Ammon quasi Gomorra siccitas spinarum et acerui salis et desertum usque in aeternum reliquiae populi mei diripient illos residui gentis meae possidebunt eos 2:10 hoc eis eueniet pro superbia sua quia blasphemauerunt et magnificati sunt super populum Domini exercituum 2:11 horribilis Dominus super eos et adtenuabit omnes deos terrae et adorabunt eum uir de loco suo omnes insulae gentium 2:12 sed et uos

Prophetia Sophoniae

Aethiopes interfecti gladio meo eritis 2:13 et extendet manum suam super aquilonem et perdet Assur et ponet speciosam in solitudinem et in inuium et quasi desertum 2:14 et accubabunt in medio eius greges omnes bestiae gentium et onocrotalus et ericius in liminibus eius morabuntur uox cantantis in fenestra coruus in superliminari quoniam adtenuabo robur eius 2:15 haec est ciuitas gloriosa habitans in confidentia quae dicebat in corde suo ego sum et extra me non est alia amplius quomodo facta est in desertum cubile bestiae omnis qui transit per eam sibilabit et mouebit manum suam

2:13 And he will stretch out his hand against the north, and destroy Assyria; and will make Nineveh a desolation, and dry like a wilderness.

2:14 And flocks shall lie down in the midst of her, all the beasts of the nations: both the cormorant and the bittern shall lodge in the upper lintels of it; their voice shall sing in the windows; desolation shall be in the thresholds; for he shall uncover the cedar work.

2:15 This is the rejoicing city that dwelt carelessly, that said in her heart, I am, and there is none beside me: how is she become a desolation, a place for beasts to lie down in! every one that passeth by her shall hiss, and wag his hand.

3:1 uae prouocatrix et redepta ciuitas columba 3:2 non audiuit uocem et non suscepit disciplinam in Domino non est confisa ad Deum suum non adpropiauit 3:3 principes eius in medio eius quasi leones rugientes iudices eius lupi uespere non relinquebant in mane 3:4 prophetae eius uesani uiri infideles sacerdotes eius polluerunt sanctum iniuste egerunt contra legem 3:5 Dominus iustus in medio eius non faciet iniquitatem mane mane iudicium suum dabit in luce et non abscondetur nesciuit autem iniquus confusionem 3:6 disperdi gentes et dissipati sunt anguli earum desertas feci uias eorum dum non est qui transeat desolatae sunt ciuitates eorum non remanente uiro nec ullo habitatore 3:7 dixi atamen timebis me suscipies disciplinam et non peribit habitaculum eius propter omnia in quibus uisitaui eam uerumtamen diluculo surgentes corruperunt omnes cogitationes suas 3:8 quapropter expecta me dicit Dominus in die resurrectionis meae in futurum quia iudicium meum ut congregem gentes et colligam regna ut effundam super eas indignationem meam omnem iram furoris mei in igne enim zeli mei deuorabitur omnis terra 3:9 quia tunc reddam populis labium electum ut uocent omnes in nomine Domini et seruiant ei umero uno 3:10 ultra flumina Aethiopiae inde supplices mei filii dispersorum meorum deferent munus mihi 3:11 in

3:1 Woe to her that is filthy and polluted, to the oppressing city!

3:2 She obeyed not the voice; she received not correction; she trusted not in the LORD; she drew not near to her God.

3:3 Her princes within her are roaring lions; her judges are evening wolves; they gnaw not the bones till the morrow.

3:4 Her prophets are light and treacherous persons: her priests have polluted the sanctuary, they have done violence to the law.

3:5 The just LORD is in the midst thereof; he will not do iniquity: every morning doth he bring his judgment to light, he faileth not; but the unjust knoweth no shame.

3:6 I have cut off the nations: their towers are desolate; I made their streets waste, that none passeth by: their cities are destroyed, so that there is no man, that there is none inhabitant.

3:7 I said, Surely thou wilt fear me, thou wilt receive instruction; so their dwelling should not be cut off, howsoever I punished them: but they rose early, and corrupted all their doings.

3:8 Therefore wait ye upon me, saith the LORD, until the day that I rise up to the prey: for my determination is to gather the nations, that I may assemble the kingdoms, to pour upon them mine indignation, even all my fierce anger: for all the earth shall be devoured with the fire of my jealousy.

3:9 For then will I turn to the people a pure language, that they may all call upon the name of the LORD, to serve him with one consent.

3:10 From beyond the rivers of Ethiopia my suppliants, even the daughter of my dispersed, shall bring mine offering.

3:11 In that day shalt thou not be ashamed for all thy doings, wherein thou hast transgressed against me: for then I will take away out of the midst of thee them that rejoice in thy pride, and thou shalt no more be haughty because of my holy mountain.

Biblia Sacra Vulgata

3:12 I will also leave in the midst of thee an afflicted and poor people, and they shall trust in the name of the LORD.

3:13 The remnant of Israel shall not do iniquity, nor speak lies; neither shall a deceitful tongue be found in their mouth: for they shall feed and lie down, and none shall make them afraid.

3:14 Sing, O daughter of Zion; shout, O Israel; be glad and rejoice with all the heart, O daughter of Jerusalem.

3:15 The LORD hath taken away thy judgments, he hath cast out thine enemy: the king of Israel, even the LORD, is in the midst of thee: thou shalt not see evil any more.

3:16 In that day it shall be said to Jerusalem, Fear thou not: and to Zion, Let not thine hands be slack.

3:17 The LORD thy God in the midst of thee is mighty; he will save, he will rejoice over thee with joy; he will rest in his love, he will joy over thee with singing.

3:18 I will gather them that are sorrowful for the solemn assembly, who are of thee, to whom the reproach of it was a burden.

3:19 Behold, at that time I will undo all that afflict thee: and I will save her that halteth, and gather her that was driven out; and I will get them praise and fame in every land where they have been put to shame.

3:20 At that time will I bring you again, even in the time that I gather you: for I will make you a name and a praise among all people of the earth, when I turn back your captivity before your eyes, saith the LORD.

die illa non confunderis super cunctis adinventionibus tuis quibus praeuaricata es in me quia tunc auferam de medio tui magniloquos superbiae tuae et non adicies exaltari amplius in monte sancto meo 3:12 et derelinquam in medio tui populum pauperem et egenum et sperabunt in nomine Domini 3:13 reliquiae Israhel non facient iniquitatem nec loquentur mendacium et non inuenietur in ore eorum lingua dolosa quoniam ipsi pascentur et accubabunt et non erit qui exterreat 3:14 lauda filia Sion iubilare Israhel laetare et exulta in omni corde filia Hierusalem 3:15 abstulit Dominus iudicium tuum auertit inimicos tuos rex Israhel Dominus in medio tui non timebis malum ultra 3:16 in die illa dicetur Hierusalem noli timere Sion non dissoluantur manus tuae 3:17 Dominus Deus tuus in medio tui Fortis ipse saluabit gaudebit super te in laetitia silebit in dilectione tua exultabit super te in laude 3:18 nugas qui a lege recesserant congregabo quia ex te erant ut non ultra habeas super eis obprobrium 3:19 ecce ego interficiam omnes qui adflixerunt te in tempore illo et saluabo claudicantem et eam quae eiecta fuerat congregabo et ponam eos in laudem et in nomen in omni terra confusionis eorum 3:20 in tempore illo quo adducam uos et in tempore quo congregabo uos dabo enim uos in nomen et in laudem omnibus populis terrae cum conuertero captiuitatem uestram coram oculis uestris dicit Dominus